



Annexure A

الملحق أ

Politically Exposed Person (PEP) Identification And Declaration Form For Individual Customers

تحديد الزبائن ذوي النفوذ السياسي واستمارة الإقرار للزبائن الأفراد

Definitions:

التعريف

| | | |
|------|---|---|
| 1. | Politically Exposed Person (PEP) means any person currently or formerly entrusted with a prominent position in any public/ government function in any country. | 1. الشخص ذو النفوذ السياسي هو أي شخص يمتلك منصبا دائما في أي وظيفة عامة/ حكومية في أي بلد، سواء في الوقت الحالي أو في السابق. |
| 2. | Prominent Position includes as follows either currently serving or formerly serving: | 2. المنصب يتضمن ما يلي سواء في الوقت الحالي أو في السابق: |
| 2.1 | Head of Government, President, Prime Minister, Minister and their deputies or any other equivalent position. | 1.2 رئيس الحكومة، رئيس الدولة، رئيس الوزراء، الوزراء و نوابهم ومن في نفس مناصبهم |
| 2.2 | Advisors/Consultants of the head of state, prime ministers, ministers and other equivalent position or bodies affiliated to Head of Government. | 2.2 مستشاروا رئيس الدولة، رئيس الوزراء، الوزراء و من في حكمهم أو الهيئات التابعة لرئيس الحكومة |
| 2.3 | Secretary or undersecretary of State or any Ministry | 3.2 الأمين العام أو الوكيل في الدولة أو أي وزارة |
| 2.4 | Governor (Wali) | 4.2 الوالي |
| 2.5 | Chief Minister of province or state | 5.2 وزير الدولة أو المحافظ |
| 2.6 | Head and Assistant of religious groups | 6.2 رئيس ومساعد الجماعات الدينية |
| 2.7 | Important political party officials (Head, Secretary General) or members of executive committee | 7.2 كبار مسؤولي الأحزاب السياسية |
| 2.8 | Any appointment based on Royal Decree | 8.2 أي تعيين يتم بموجب مرسوم سلطاني |
| 2.9 | Member of the Royal Family | 9.2 أفراد العائلة المالكة |
| 2.10 | Rank of Colonel and above (Army, Navy, Air Force, ROP, Intelligence, Investigation or Law Enforcement Agency) | 10.2 رتبة عقيد فأعلى (القوات المسلحة، سلاح البحرية، سلاح الجو، شرطة عمان السلطانية، الاستخبارات، جهات التحقيق وتطبيق وإنفاذ القانون) |
| 2.11 | Board members, president, senior executive upwards (i.e., Vice President) of Central Bank. | 11.2 أعضاء مجلس الإدارة، رئيس مجلس الإدارة، كبار المسؤولين التنفيذيين فأعلى (نائب الرئيس) للبنك المركزي |
| 2.12 | Board members, Directors (CEO), Deputy Directors of government owned company (40% & more) | 12.2 أعضاء مجلس الإدارة، الرئيس التنفيذي، نواب المدراء للشركات المملوكة للحكومة (40% فأعلى) |
| 2.13 | Ambassador, High Commissioner, Envoy, Counselor, First Secretary, Second Secretary, Charges d' affairs or Embassy Attache' | 13.2 السفير، المفوض السامي، مبعوث الوفد الرسمي، المستشار، الأمين العام الأول، الأمين العام الثاني، القائم بأعمال الملحقية |
| 2.14 | Member of parliament, Shura Council (Majlis al- Shoura), Oman Council (Majlis Oman), State Council (Majlis al-Dawla); or any equivalent body | 14.2 أعضاء البرلمان، مجلس الشورى، مجلس عمان، مجلس الدولة أو من في حكمهم |
| 2.15 | Judge (all courts) | 15.2 القضاة (جميع المحاكم) |
| 2.16 | Board members, Directors (CEO), Deputy Directors of an International Organization (such as UN, WHO, UNESCO etc.). | 16.2 أعضاء مجلس الإدارة، الرئيس التنفيذي، نواب أعضاء مجلس الإدارة للمنظمات الدولية (الأمم المتحدة، منظمة الصحة العالمية، اليونسكو الخ) |
| 3. | Family member of a current or former PEP means a parent, child, spouse, sibling and in laws. In the case of Step Parent – spouse, adopted child, step child, adopted sibling, step sibling and in laws. | 3. أفراد العائلة لشخص من ذوي النفوذ السياسي حاليا أو في السابق، ويعني الأب، الأم، الأبناء، الزوج، الزوجة، الأخ، الأخت، أهل الزوج، أهل الزوجة. في حالة زوج الأم/ زوجة الأب - الزوج، الزوجة، الابن بالتبني، ابن الزوج، ابن الزوجة، الإخوة بالتبني، الإخوة غير الأشقاء، أهل الزوج، أهل الزوجة. |
| 4. | Close associate" of a current or former PEP means a Colleague or Personal advisor or business partner or have business relationship. | 4. أصحاب العلاقة بالأشخاص ذوي النفوذ السياسي حاليا أو في السابق، كالزملاء، المستشار الشخصي، شريك العمل، او من تربطه بهم علاقة عمل |



Politically Exposed Person (PEP) Declaration

إقرار الشخص من ذوي النفوذ السياسي

| | |
|---|--|
| A. Are you current or former PEP? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No | أ. هل أنت من الأشخاص ذوي النفوذ السياسي حالياً أو في السابق <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا |
| If yes, you are: | إذا أُجبت بنعم، هل أنت |
| <input type="checkbox"/> Omani PEP <input type="checkbox"/> Foreign PEP <input type="checkbox"/> International Organization PEP | <input type="checkbox"/> عُماني من ذوي النفوذ السياسي <input type="checkbox"/> أجنبي من ذوي النفوذ السياسي |
| <input type="checkbox"/> NGO (Non-Governmental Organization) | <input type="checkbox"/> منظمة دولية من ذوي النفوذ السياسي <input type="checkbox"/> منظمة غير حكومية من ذوي النفوذ السياسي |
| B. Are you a "family member" of a current or former PEP? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No | ب. هل أنت أحد أفراد العائلة لشخص ذوي النفوذ السياسي حالياً أو في السابق <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا |
| If yes, please describe relationship with the PEP | إذا أُجبت بنعم، يرجى توضيح العلاقة |
| <input type="checkbox"/> Father <input type="checkbox"/> Mother <input type="checkbox"/> Son <input type="checkbox"/> Daughter | <input type="checkbox"/> أب <input type="checkbox"/> أم <input type="checkbox"/> ابن <input type="checkbox"/> ابنة |
| <input type="checkbox"/> Husband <input type="checkbox"/> Wife <input type="checkbox"/> Brother <input type="checkbox"/> Sister | <input type="checkbox"/> زوج <input type="checkbox"/> زوجة <input type="checkbox"/> أخ <input type="checkbox"/> أخت |
| <input type="checkbox"/> n-laws | <input type="checkbox"/> أهل الزوج / أهل الزوجة |
| C. Are you a "close associate" of a current or former PEP? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No | ج. هل تربطك علاقة قريبة بشخص من ذوي النفوذ السياسي حالياً أو في السابق <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا |
| If yes, please describe relationship with the PEP: | إذا أُجبت بنعم، يرجى توضيح العلاقة |
| <input type="checkbox"/> Colleague <input type="checkbox"/> Personal advisor / consultant | <input type="checkbox"/> زميل <input type="checkbox"/> مستشار شخصي |
| <input type="checkbox"/> Business Partner <input type="checkbox"/> Business relationship | <input type="checkbox"/> شريك عمل <input type="checkbox"/> علاقة عمل |
| <input type="checkbox"/> Personal Secretary | <input type="checkbox"/> سكرتير شخصي |

Details of PEPs

تفاصيل الشخص من ذوي النفوذ السياسي

| Name of PEP (1) | اسم الشخص ذوي النفوذ السياسي (1) |
|--|---|
| Positions / Designations | المنصب |
| Nationality | الجنسية |
| Country of Residence | بلد الإقامة |
| International Organization name (in case of international PEP) | اسم المنظمة الدولية |
| Country name where PEP working (in case of international PEP) | اسم البلد الذي يعمل به الشخص ذوي النفوذ السياسي |
| Period of service | مدة الخدمة |
| Name of PEP (2) | اسم الشخص ذوي النفوذ السياسي (2) |
| Positions / Designations | المنصب |
| Nationality | الجنسية |
| Country of Residence | بلد الإقامة |
| International Organization name (in case of international PEP) | اسم المنظمة الدولية |
| Country name where PEP working (in case of international PEP) | اسم البلد الذي يعمل به الشخص ذوي النفوذ السياسي |
| Period of service | مدة الخدمة |

Undertaking and Declaration

التعهد والإقرار

| | |
|--|--|
| I have read and understood the above given PEP related definitions, I hereby confirm and declare that: | أقر بأنني قد قرأت وفهمت ما ورد أعلاه، وأقر بما يلي: |
| <input type="checkbox"/> I am NOT a Politically Exposed Person (PEP). <input type="checkbox"/> I am a Politically Exposed Person (PEP) as declared above. | <input type="checkbox"/> أنني لست من الأشخاص ذوي النفوذ السياسي <input type="checkbox"/> أنني من الأشخاص ذوي النفوذ السياسي كما هو مبين أعلاه |
| I hereby confirm that the declaration provided herein is true and correct, and I am aware of the implications in making a false declaration. | أتعهد بأن الإقرار المقدم من قبلي حقيقي وصحيح، وأني على علم بالعواقب المترتبة في حال تقديم إقرار خاطئ للبنك |
| Further I undertake that I shall immediately inform the Bank if there is any change in the information provided herein. | |

Signature

التوقيع

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

| | |
|-------|----------|
| Date: | التاريخ: |
| Name: | الاسم: |